

# Hoja Informativa

## Servicios Veterinarios

United States  
Department of  
Agriculture

Animal and  
Plant Health  
Inspection  
Service

Marzo de 2001

## Preguntas y Respuestas sobre la Fiebre Aftosa

### **Q: Qué es la fiebre aftosa?**

**A:** La fiebre aftosa es una enfermedad altamente contagiosa y económicamente dañina que afecta al ganado y a los cerdos. También afecta a las ovejas, chivos, ciervos y a otros rumiantes de pezuña hendida. Muchos animales afectados se recuperan, pero la enfermedad los deja débiles. La fiebre aftosa causa grandes pérdidas en la producción de carne y leche. Porque se disemina amplia y rápidamente y porque tiene graves consecuencias económicas así como físicas, la fiebre aftosa es una de las enfermedades de animales más temidas por los dueños de ganado. La enfermedad no afecta la seguridad de los alimentos ni tampoco afecta a los humanos.

### **Q: Cuáles son las ramificaciones potencialmente económicas de un brote de la fiebre aftosa en EE.UU.?**

**A:** Un brote de la fiebre aftosa en EE.UU. potencialmente podría costarle a la industria ganadera de EE.UU. miles de millones de dólares en pérdidas durante el primer año.

### **Q: Se pueden contagiar las personas?**

**A:** Se cree que las personas no se contagian fácilmente de esta enfermedad. La enfermedad no impacta a la cadena de alimentos humanos. Sin embargo, las personas pueden diseminar el virus a los animales porque el virus puede permanecer en las fosas nasales por 28 horas.

### **Q: Cómo se puede eliminar la fiebre aftosa?**

**A:** Se puede matar el virus a través del calor, baja humedad, o algunos desinfectantes. Rara vez es fatal, aunque muchas veces mata a los animales jóvenes. No hay cura para la enfermedad, y generalmente la recuperación demora de 2 a 3 semanas en la mayoría de los animales. A veces, algunos animales toman hasta 6 meses en recuperarse completamente.

### **Q: Si la mayoría de los animales no mueren, para que hacer tanto esfuerzo en erradicarla?**

**A:** La enfermedad es altamente contagiosa y casi un 100 por ciento de animales expuestos se infectan. Si la enfermedad se generaliza en cualquier país, el país sufriría consecuencias económicas desastrosas. Por ejemplo, los efectos más graves de la enfermedad en el ganado lechero son las pérdidas en la producción de leche.

### **Q: Qué está haciendo el Departamento de Agricultura de EE.UU. (USDA, siglas en inglés) para proteger al país contra la fiebre aftosa?**

**A:** Para proteger al ganado de EE.UU. contra la introducción de la fiebre aftosa, el 21 de febrero de 2001, USDA implementó una ley temporal la cual prohíbe o limita la importación a EE.UU. de cerdos y rumiantes vivos y de cualquier carne fresca de cerdo o de rumiantes (fría o congelada) o productos de Gran Bretaña y del norte de Irlanda. La política del USDA en cuanto a la fiebre aftosa ha sido pro-activa y preventiva. Como resultado, la ley temporal es efectiva retroactivamente. Los productos fechados después del 14 de enero no son permitidos dentro de EE.UU. Esta ley todavía no ha sido publicada en el *Registro Federal*.

**Q: Qué hace el USDA para prevenir que las personas que viajan traigan la fiebre aftosa a EE.UU.?**

**A:** No se ha hecho ningún cambio en los reglamentos concernientes con las medidas de vigilancia de los viajeros en cuanto a la fiebre aftosa. Sin embargo, se ha notificado a los puertos de entrada que mejoren la vigilancia de los viajeros que vienen de Europa, especialmente del Reino Unido porque esa área está considerada actualmente ser de alto riesgo para la fiebre aftosa.

**Q: Qué deben hacer los viajeros que están pensando visitar una hacienda o estar en contacto con ganado mientras estén en el extranjero?**

**A:** Todos los viajeros internacionales deben declarar en el formulario de la Aduana si han visitado (o no) una hacienda o si han estado en contacto con ganado y si están trayendo carne o productos lácteos de los sitios que han visitado. Los oficiales de APHIS van a inspeccionar las maletas de todos los pasajeros que han declarado haber estado en una hacienda o en contacto con ganado. Cualquier zapato con tierra debe ser desinfectado con detergente y lejía. Si los viajeros han estado alrededor de ganado en el Reino Unido y si ellos tienen ganado en sus residencias en EE.UU., deben evitar contacto con sus animales por 5 días después que regresen. Además, se debe lavar y desinfectar la ropa sucia o usada antes de traerla de regreso a EE.UU.

**Q: Pueden traer los viajeros productos de origen animal a EE.UU. de Europa?**

**A:** Todos los productos porcinos o de rumiantes (vacas, ovejas, chivos, ciervos, incluyendo otros animales de pezuña hendida) serán confiscados, a excepción de los quesos duros y productos en lata con fecha de validez indicada.

**Q: Cómo pueden los agricultores apoyar los esfuerzos del USDA para prevenir la fiebre aftosa en EE.UU.?**

**A:** Como siempre, los agricultores pueden apoyar los esfuerzos de EE.UU. contra la fiebre aftosa, manteniéndose alertos al saliveo, cojera, y otros síntomas de la fiebre aftosa en sus hatos e inmediatamente reportando cualquier síntoma sospechoso a sus veterinarios, oficiales Federales y Estatales para el control de enfermedades animales, o su representante agrícola del condado. Aquellos que alimentan a sus animales con desperdicios se les pide que cocinen estos desperdicios completamente antes de dárselos a su ganado.

**Información adicional**

Para más información acerca de la fiebre aftosa, contacte:

USDA, APHIS, Veterinary Services  
Emergency Programs  
4700 River Road, Unit 41  
Riverdale, MD 20737-1231  
Telephone (301) 734-8073  
Fax (301) 734-7817

Información actual acerca de enfermedades de animales y de brotes sospechosos está también disponible en el Internet en la siguiente dirección: <http://www.aphis.usda.gov>.

---

El Departamento de Agricultura de Estado Unidos (USDA, sigla en inglés) prohíbe en todos sus programas y actividades la discriminación basada en raza, color, origen nacional, sexo, religión, edad, impedimento físico o mental, creencia política, orientación sexual, estado civil o familiar. (No todas estas prohibiciones aplican a todos los programas.) Las personas con impedimentos que necesitan medios alternativos de comunicación (como Braille, letras de imprenta grandes, cintas grabadas, etc.) para obtener información acerca de los programas del USDA deben ponerse en contacto con el centro TARGET del USDA llamando al (202) 720-2600 (voz y TDD).

Para presentar una queja sobre discriminación, escriba al USDA, Director, Oficina de Derechos Civiles, Room 326-W, Whitten Building, 14<sup>th</sup> and Independence Avenue, SW, Washington DC 20250-9410 o llame al (202) 720-5964 (voz y TDD). El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos es un proveedor de servicios y empleador que ofrece oportunidad igual a todos.